

A Szerzői Jogi Szakértő Testület szakvéleményei

Térképművek jogosulatlan megváltoztatása

Ügyszám: SZJSZT 34/2003/1-2

A bíróság által feltett kérdések:

1. Az 1999. évben a Zs. Kiadó kiadásában megjelent „...” című kiadványban megjelent térképek megegyeznek-e a korábban a felperes által kiadott kiadványban megjelent térképekkel? Amennyiben azoktól eltérnek, a szakértő a változtatásokat részletesen írja le.
2. Megfelel-e a valóságnak, hogy a Zs. Kiadó által kiadott kiadványban megjelent és a fentiekben felsorolt, a felperes szerzői jogi védelme alatt álló térképek szakszerűtlenül, elégtelen minőségben kerültek kiadásra? Ezzel kapcsolatban a szakértő a szakmai hibákat, hiányosságokat pontosan megjelölve részletezze.
3. A Zs. Kiadó által kiadott kiadvány címlapja mutat-e olyan mértékű hasonlóságot a felperesi kiadványhoz, aminek következtében azt a látszatot kelti, mintha ezen kiadvány kiadója által megjelentetett mű lenne?
4. Amennyiben a felperes szerzői jogi védelme alatt álló térképek felhasználása az I. r. alperes részéről elégtelen minőségben, szakszerűtlenül készült, az ilyen módon megjelentetett térképek alkalmasak-e arra, hogy ennek révén azok tulajdonosának: a felperesnek szakmai megítélése és ezáltal jóhírneve sérelmet szenved?
5. Amennyiben az I. r. alperes által megjelentetett mű külső megjelenésében a megtévesztésig hasonlóságot mutat a felperes kiadásában megjelent kiadvánnyal, a Zs. Kiadó által kiadott kiadvány színvonala, minősége révén, a felperes szakmai megítélése és ezáltal jóhírneve sérelmet szenvedett-e, és ha igen, milyen mértékben?

Az eljáró tanács válasza:

Ad 1. A benyújtott peranyagból egyértelműen megállapítható, hogy a kérdéses kiadványban szereplő térképek megegyeznek, azaz az Sz. Kiadó által megjelentetett felperesi kiadványban szereplő térképek felhasználásával készültek a Zs. Kiadó kiadásában megjelent kiadványban szereplő térképek. Szembetűnő, hogy a léptékváltással, más kivágással elkészült térképek az alperes kiadványában pontosságuk, ezáltal használhatóságuk tekintetében nem megfelelőek. A nyomatok minősége, szintelítettsége eltérő, az alperes kiadványában szereplő térképek jóval halványabbak.

Ad 2. Igen. Az első pontban leírtak szerint.

Ad 3. A két borító színvilága hasonló, ugyanakkor a hasonlóság mértéke nem jelent összetéveszthetőséget. Önmagában részben azonos színek használata, ugyanakkor a borítók eltérő kompozíciója, eltérő fotók, feliratok és térkép használata miatt a Zs. Kiadó által kiadott kiadvány nem kelti azt a látszatot, mintha a felperesi kiadvány lenne.

Ad 4. A szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. tv. 13. §-a alapján a szerző személyéhez fűződő jogát sérti művének minden fajta eltorzítása, megcsonkítása, vagy más olyan megváltoztatása vagy megcsorbítása, amely a szerző becsületére, vagy hírnevére sérelmes. Az eljáró tanács véleménye szerint az alperes által a felperes szerzői jogvédelem alatt álló művein végrehajtott változtatások túlmennék a szerzői jog által megengedett, így pl. a nyilvánvalóan szükséges változtatásokon. A felperes, akinek szakmai hitele pontosan abból áll, hogy az általa készített térképművek vagy az azok felhasználásával készült egyéb művek eleget tesznek a szakmai elvárásoknak, azaz pontosak, hitelesek, így tehát az alperes által végzett változtatások alkalmasak arra, hogy a felperes szakmai hírnevét sértsék. Különösen utal erre az a körülmény, hogy a felperes az alperessel kötött felhasználási szerződésben elsősorban és kifejezetten a művek általa történő korrektúráját kötötte ki a felhasználás feltételül.

Ad 5. A 3. pontban foglaltak alapján a két kiadvány külső megjelenése tekintetében a megtévesztésig hasonlóság nem állapítható meg. Ugyanakkor, amint azt a 4. pontban kifejtettük, a felperes szakmai megítélése és ezáltal jóhírneve a térképművek szakszerűtlen felhasználása miatt szenvedhet sérelmet.

Budapest, 2003. november 25.

Dr. Batta János
a tanács elnöke

Dr. Rozgonyi Krisztina
a tanács előadó tagja

Benczúr Gyula
a tanács szavazó tagja

A bíróság által pótlólag feltett kérdések:

A bíróság végzésével elrendelte a Szerzői Jogi Szakértő Testület által SZJSZT-34/03. szám alatt elkészített szakvéleményének kiegészítését. A bíróság az eredeti végzés 2. pontjában feltett kérdése („Megfelel-e a valóságnak, hogy a Zs. Kiadó által kiadott kiadványban megjelent és a fentiekben felsorolt, a felperes szerzői jogi védelme alatt álló térképek szakszerűtlenül, elégtelen minőségben kerültek kiadásra? Ezzel kapcsolatban a szakértő a szakmai hibákat, hiányosságokat pontosan megjelölve részletezze.”) adandó válasz kiegészítését kérte oly módon, hogy a Szakértő Testület a kérdésre teljes körűen adjon választ, tételesen sorolja fel az észlelt szakmai hibákat, hiányosságokat, illetőleg ezzel összefüggésben nyilatkozzon arra is, hogy a felperes által csatolt iratban felsorolt hiányosságok fennállnak-e?

Az eljáró tanács válasza:

Tekintettel arra, hogy a peranyagból egyértelműen megállapítható volt, hogy a Zs. Kiadó kiadásában megjelent „...” című kiadványban megjelent térképek megegyeztek a felperes által kiadott kiadványban megjelent térképekkel, azaz az alperes kiadványa a felperes kiadványának felhasználásával készült, ám szembetűnő, hogy a léptékváltással, más kivágással elkészített alperesi kiadvány pontossága, használhatósága korlátozott. A nyomatok minősége, színtelítettsége eltérő. Arra a kérdésre tehát, hogy az alperes a felperes szerzői jogi védelem alatt álló térképeit szakszerűtlenül, elégtelen minőségben használta-e fel, a válaszuk, igen. Indokaink pedig a következők:

pl. Baranya megye térképénél a lépték, mindkét térképre méret: M=1:300.000-hez, ami abszurd, mivel az eredeti térképre adott távolság 315 mm, a másik kiadvány 275 mm. Az eredeti térkép lekicsinyítése során az eredeti térkép színei szembetűnően halványak. A Zs. Kiadó kiadásában megjelent „...” című kiadványban szerzőként hiányosan tüntetik fel az Sz. Kiadó adatait. A nyomtatványon a Baranya megye térkép felirat méltatlan az eredeti igényes nyomathoz képest, ez silány, alig olvasható, az antika betűtípus vékony vonalai eltűntek.

A Bóly térképénél azzal, hogy szűkebb kivágást, kompozíciót használnak az alapinformációt hiányossá téve, a szövegekbe belevágtak – Mátrahegyiből ahegyi maradt – a Bólyból kivezető utak iránya, neve eltűnt, pl. délnyugatnak tartva Borjád, Villány, Harkány útirány.

Komló térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló, sőt egész településrészlet hiányzik, nem jelölve Szászvár, Hosszúhetény, illetve a 6-os út elérhetőségét, ezt is lehagyták, valamint a lépték megjelölése sem helytálló, mert a térképet lekicsinyítették.

Mohács térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

Pécs belváros térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló, a lépték megjelölése sem igaz, mert a térképet felnagyították. Fontos belvároshoz tartozó lényeges alaprajz megjelölésekbe is Pécs fő közlekedési útja sem került a térképre (6-os út). Pécs belváros utca és intézményjegyzéke használhatatlan a szűk kivágás okán lemaradt hosszúsági és szélességi koordináták hiányossága miatt.

Pécsvárad térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

Sásd térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

Sellye térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

Siklós térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

Szentlőrinc térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

Szigetvár térképénél a szűk kivágás miatt a bólyi észrevétel helytálló.

A Bólyról felsorolt térképen a Zs. Kiadó kiadásában megjelent „...” című kiadványban általános érvényű a halványabb nyomás, valamint a helységnév mellett az eredetin feltüntetett címerek hiánya.

A felperes által csatolt iratban felsorolt hiányosságok teljes egészükben helytállóak.

Budapest, 2004. március 2.

Dr. Batta János
a tanács elnöke

Dr. Rozgonyi Krisztina
a tanács előadó tagja

Benczúr Gyula
a tanács szavazó tagja